



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

**2007** PUBLIC EXAMINATION

# Bosnian

## Continuers Level

**Thursday 18 October: 2 p.m. Eastern Standard Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in BOSNIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A (Questions 1–4)**  
(20 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 1</b>		
1. (a) Apart from the time and date of the concert, give two pieces of information the caller received from the ticket seller.	<b>2</b>	
_____		
_____		
_____		
_____		
(b) Explain why the caller did not buy the ticket.	<b>2</b>	
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 2**

2. (a) In which season in Bosnia and Herzegovina would you expect to hear this weather report? Give evidence from the text. **2**

---

---

---

---

- (b) What information and advice are given to drivers? **2**

**Information**

---

---

---

**Advice**

---

---

---

- (c) With reference to the text, describe two language features used in this weather report. **2**

---

---

---

---

---

---



**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 4**

4. (a) What is the main reason for Dina's call?

**1**

---

---

---

---

(b) What does Dina try to do and what strategies does she use?

**3**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(c) How do we know Dina and Alma are good friends?

**2**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Part B (Questions 5–6)**

(10 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
  - *convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in BOSNIAN.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 5</b>		
5. (a) What criteria did Lonely Planet use when choosing the best cities in the world? Na osnovu kojih kriterija Lonely Planet je napravio listu najboljih gradova na svijetu?	<b>1</b>	
_____		
_____		
_____		
(b) How significant is this recognition to the Sarajevians? Šta građanima Sarajeva predstavlja ovo priznanje?	<b>1</b>	
_____		
_____		
_____		
(c) According to the mayor, Mrs Meliha Brkic, what are the main plans for Sarajevo? Prema riječima gradonačelnice Melihe Brkić, koji su glavni planovi Sarajeva?	<b>2</b>	
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 6**

6. (a) What is the reason for interviewing Mr Alagic? **1**  
Šta je povod razgovoru sa gospodinom Alagićem?

---

---

---

- (b) How does the author describe the Bosniak diaspora in Turkey? **2**  
Kako autor objašnjava stanje bošnjačke dijaspore u Turskoj?

---

---

---

---

---

---

---

- (c) How does the author see the current relationship between Bosnia and Herzegovina and its diaspora and what advice does he offer? **3**  
Kako autor vidi trenutno stanje između Bosne i Hercegovine i dijaspore i šta predlaže?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**End of Section 1**



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

**2007** PUBLIC EXAMINATION

# Bosnian Continuers Level

## Section 2: Reading and Responding (30 marks)

### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in BOSNIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*



## Part A (Questions 7–8)

(20 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
- 

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

### **Tehnologija i mi**

Poštovani uredniče “Informatike”,

Povod mom javljanju je sve češće pisanje Vašeg lista o prednostima tehnologije. Želim da ukažem i na drugu stranu medalje.

Prvi primjer govori o igraču online igre O-Game, poznatom kao ZlatKo, kome je nakon osamnaest mjeseci igranja i po 15 sati dnevno, nedavno zabranjen pristup igri.

Administrator ga je blokirao nakon mnoštva pritužbi da krši pravila igre. Nagli prestanak izazvao je stres, a prema pisanju njegovog prijatelja, ZlatKo već 24 sata nije ništa jeo, šuti, samo sjedi za kompom i uporno pokušava doći do admina. Njegov prijatelj na forumu navodi kako je i sam dugo igrao O-Game, ali je zbog loših rezultata u školi i gubitka kontakta sa prijateljima prekinuo.

Drugi primjer su mobiteli, koji prema najnovijim istraživanjima mogu izazvati zavisnost sličnu prekomjernoj upotrebi cigareta ili brze hrane.

Istraživanje je potvrdilo da učenici postaju nervozni kada u toku nastave ne mogu da koriste mobitele. Odmah po završetku časa oni sa velikim olakšanjem provjeravaju propuštene pozive. Ako ne dobiju očekivane poruke onda postaju potišteni i gube samopouzdanje. Neki su priznali da u toku noći ustaju, šalju ili provjeravaju SMS poruke.

Dodatni problem predstavlja neizbježno plaćanje visokih računa.

Nadam se da ćete u narednim brojevima objaviti slične priče.

Mujo iz Doboja



8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

## Sevdah

Prvi put sam čula sevdalinke na snimcima iz 1970. Melodije su bile tako lijepe da sam se odmah u njih zaljubila. Uskoro sam se uključila u ansambl čiji su članovi bili Amerikanci koji su pjevali i svirali muziku Balkana.

Sevdalinke sam počela pjevati 2002. godine, kada smo snimili pjesmu '*U đul bašči*', koja je bila ključ za svijet sevdaha. Toliko nam se dopala da smo dodali još sevdalinki na naš repertoar.

Uskoro smo pozvani da nastupimo na Bajramskom sijelu u Čikagu. Imala sam strašnu tremu. Bojala sam se da će svi čuti moje greške. Dok sam koračala prema pozornici srce mi je bilo u grlu. A kada sam ušla u salu i kada su me Bosanci vidjeli u prelijepoj narodnoj nošnji sala je eksplodirala od povika i odobravanja. Bili smo zapanjeni emocijama koje su sevdalinke izazvale kod prisutnih: radost, čežnju, tugu, nostalgiju.

Uz pomoć prijatelja otišla sam u Bosnu i Hercegovinu. Nikada neću zaboraviti prizor na "*Bašćaršijskim noćima*" kada sam pjevala "*Srce puno Bosne*" pred, kako se to meni učinilo, cijelim Sarajevom. Bio je to jedan od najosjećajnijih trenutaka u mom životu. Dirigent i ja smo se zagledali par puta i nadam se da sam uspjela da mu prenesem svoju radost. Na kraju orkestar je zasvirao i ja sam se uhvatila u kolo. Ništa kao muzika ne može da otvori ljudska srca.

I danas se dopisujem sa prijateljima iz Bosne, gledam slike, pjevam ali sam ispunjena stalnom žudnjom. I to je također sevdah.

Znam da nikada neću pjevati poput prave Bosanke ali ću nastojati da prenesem dušu Bosne. Shvatila sam da su tekstovi sevdalinke važniji od melodije i zato ću intenzivno nastojati da naučim jezik. Nepoznavanje bosanskog jezika je barijera prema poeziji, historiji i kulturnim bogatstvima koji su sadržani u tekstovima.



## Part B (Question 9)

(10 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
  - convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*
- 

9. Read the text and then answer the question in 150–200 words in BOSNIAN on page 7.

### **Bitka za Neretvu**

Prema planu iz 2005. godine Ministarstvo za urbanizam BiH je donijelo odluku o izgradnji jedne hidroelektrane u gornjem toku rijeke Neretve. Međutim, novim projektom iz 2007. godine predviđena je izgradnja čak pet hidroelektrana.

Iz Ministarstva navode da je novi plan odobren zbog velikog priliva stranog kapitala koji će biti uloženi u izgradnju hidroelektrana koje će proizvoditi energiju za domaću potrošnju, a veći dio za strano tržište.

Osim toga, otvoriće se preko 1500 novih radnih mjesta za lokalno stanovništvo.

Modernizacijom i izgradnjom hidroelektrana ubrzaće se razvoj ovog ekonomski prilično nerazvijenog kraja. Iz Ministarstva također navode prednosti izgradnje novih puteva koji će olakšati komunikaciju između naselja uz rijeku Neretvu.

Protiv predloženog plana i novog projekta do sada su se oglasili jedino iz “Pokreta zelenih”. Oni naglašavaju da je prostor izuzetno vrijedan za razvoj ekološkog turizma, i upravo se provodi procedura za proglašenje zaštićenog područja tj. osnivanje nacionalnog parka.

#### QUESTION

Write a formal letter of 150–200 words in Bosnian to the Ministry of Planning persuading them not to build five power plants on the Neretva river.

Na bosanskom jeziku, napišite pismo (od 150–200 riječi) Ministarstvu za urbanizam u kome navodite argumente protiv izgradnje pet hidroelektrana na rijeci Neretvi.

---

You may make notes in this space.







Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

**2007** PUBLIC EXAMINATION

# Bosnian Continuers Level

## Section 3: Writing in Bosnian (15 marks)

### Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in BOSNIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*



**Section 3 (Questions 10–13)**  
(15 marks)

---

*When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:*

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
  - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
  - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
- 

Answer ONE question from this section in 200–250 words in BOSNIAN.

10. Write an **imaginative** story for your school magazine beginning with the words, ‘The phone rang . . .’  
Za školski list, izmislite i napišite priču koja počinje sa riječima “Telefon je zazvonio...”
11. Write an **informative** article for a youth magazine in Bosnia and Herzegovina about teenagers in Australia and their lifestyle. You may include topics such as school, work, music, hobbies, going out, and so on.  
Napišite informativni članak za omladinski časopis u Bosni i Hercegovini o životu mladih u Australiji. Možete pisati o školi, poslu, muzici, hobiju, izlascima, itd.
12. Write a **personal** diary entry about your first week at school and/or work.  
U formi dnevnika opišite vaše prvo iskustvo u školi ili na poslu.
13. Write an **evaluative** report for a daily newspaper about the personal, social, health-oriented and financial aspects of playing sport.  
Za dnevne novine, napišite kritički prikaz kako bavljanje sportom ima lične, društvene, zdravstvene i finansijske aspekte.

You may make notes in this space.





